

2005 年上海海事大学攻读硕士学位研究生日语入学考试试题

(注: 答案必须做在答题纸上, 做在试题上不得分)

一、用平假名写出下列汉字的读音 (10%)

1. 上一段 2. 朝寝坊 3. 音乐会 4. 看護婦 5. 航空券 6. 下一段 7. 願和園 8. 画用紙 9. 記念碑 10. 娯楽室
11. 寝台車 12. 静安寺 13. 大極拳 14. 聴診器 15. 超特急 16. 生意気 17. 展覧会 18. 問題集 19. 飛行機 20. 文匯報

二、把下列平假名改写成日语汉字 (10%)

21. あたま 22. もち 23. くせ 24. ねつ 25. くも
26. となり 27. くつ 28. あね 29. うら 30. かぎ
31. くすり 32. わた 33. きず 34. ふで 35. まど
36. こおり 37. しお 38. いと 39. えき 40. かさ

三、用平假名填空, 每空一个假名 (10%)

41. 音楽会 () () 遅れないで、行くつもりでしたが、予定 () () 少し遅れました。
42. その道 () まっすぐに行くと、一階 () デパートになっているアパートが見えます。
43. あまり休む () 勉強が遅れる () 心配しています。
44. 夕方 () () から空が真っ暗になって、今 () () 雨が降り出しそうです。
45. 呂さんは熱 () ありそうな目をして、体 () 具合が悪いと言っています。
46. 林さんは部屋 () 散らかしたり、ごみ () 廊下に捨てたりします。
47. 何さんは () () () とても活発なのに、最近あまり元気がありません。() () () なにか面白くないことがあったんだろうと思います。
48. 小説 () () 借りて読もうと思って、図書館へ行きました。そこは人でいっぱい、私はすぐ () () 待ちました。
49. 椅子にすわったまま先生の質問に答える () () 失礼です。手をポケットに入れたまま答える () () 失礼です。
50. 看護婦 () 名前を呼ばれて、弟は診察室 () 入りました。

四、把下列词组译成日语 (25%)

51. 请说说看 52. 订计划 53. 天亮 54. 抽空 55. 倒霉 56. 毫无道理 57. 别客气 58. 刹车 59. 熬夜 60. 上油

五、用敬体把下列句子译成日语(25%)

61. 对不起里面有人吗? 62. 谢谢你的来信。
63. 用舌头尝味道。用鼻子闻味道。 64. 聪明的小刘成绩在班里第一。
65. 个子不高的郑先生每天早上绕操场跑步。 66. 值日生每天打扫宿舍, 所以房间里一个蟑螂都没有。
67. 借一本书却为何要花一个小时呢? 68. 小陆也许是因为生病而耽误了功课。
69. 最近以前的电影常在电视里播放。从前流行的歌曲也常在收音机里播放。
70. 雨天、冬天寒冷的日子等都不能休息, 真够呛!

六、把下列短文译成汉语(20%)

71. タバコが日本に伝わったのは400年ほど前らしい。江戸時代の始め、当局は禁煙令を発した。
72. 「諸病平癒(百病皆愈)のためといいながら、かえって悶絶す」、「キセル(烟袋)というもので煙を吹くが、無益である」。いまでも通用しそうな中身だ。喫煙人口は広がっていた。
73. 400年たって、企業が禁煙令を出す時代になってきた。これは効き目がありそうだ。
74. 例えば大正製薬は新春五日の仕事始めから本社、支店、工場、研究所など全国16ヶ所の事務所すべての敷地内を完全禁煙とする。
75. 4700人の従業員だけでなく、取引先(顧客)など外部の人も対象だ。戸外であろうと、敷地内なら吸えない。
76. 今年の世界禁煙デー(5月31日)をきっかけに、全社に禁煙の呼び掛けを始めた。
77. まず会議での禁煙、ついで応接室からの灰皿の追放、タバコ自動販売機の撤去と続いた。
78. 「生活者の健康の維持増進に貢献する、という経営理念に照らした」措置だそうだ。
79. 従業員の半数が喫煙者とみられるが、全体として反発はないという。
80. プレハブ(住宅用预制件)大手の大和ハウス工業も、来年の本社移転を機に、地上22階、地下3階の全館を禁煙する。普通の人も利用する地下の喫茶店なども同様。
81. 最大の利点は年間1000万円近い経費の節約だ。喫煙場所に置く空気清浄機の電気代、灰皿清掃の人件費、煙の汚れによる内装の改装費などがいらなくなる。
82. 分煙(可吸烟处)を実施しているところは、珍しくなくなった。宮崎県日向市の日向警察署もその1つ、来訪者には強制しないけれど、室内は禁煙。
83. 吸いたい署員、一階と二階の踊り場(楼梯平台)が喫煙所だ。
84. ただし取調室(审讯室)だけは「いろいろ接し方があるので」と喫煙か。理解はできる。
85. 大正製薬に戻ると、完全禁煙の決断はある幹部の死もきっかけだったという。タバコ好きだったその人はこの夏、肺癌で亡くなった。